carilex GmbH

# Dual

NAUSICAA aks

distributeur exclusif France

# manuel d'utilisation

## compresseur à partir du n° 29 12 0489

***SEULES LA MISE EN OEUVRE DE LA FONCTION SOINS ET LA DUREE DE CYCLE ONT ETE MODIFIEES***

**Pour patient de 30 à 200 kg**

SYSTEM CERTIFICATION ISO 9001:2000 SGS

certifié pour :

- COMMERCIALISATION
- CONCEPTION
- DECONTAMINATION
- DEVELOPPEMENT
- FABRICATION
- LOCATION DE MATELAS
- MAINTENANCE
- MATERIO-VIGILANCE
- SERVICE APRES VENTE

Votre correspondant :

v09 2010

Ce système n'est pas un produit sans entretien. La maintenance et les réparations doivent être faites par une personne autorisée. Tous les systèmes en retour doivent être nettoyés et désinfectés avant leur retour. Les produits souillés ou sales seront retournés sans réparation.

## *Caractéristiques techniques.*

*Dimensions du matelas :* Nombre de cellules : 20 - Epaisseur de la base en mousse : 5cm
200x82x23cm
200x90x23cm
200x120x23cm
200x140x23cm

*Dimensions du compresseur.* 29.5x22.5x12cm
*Poids du compresseur :* 2.5kg

*Matériaux utilisés :*
Compresseur : ABS feu retardant UL
Cellules : 100% Nylon laminé TPU
Housse : 100% nylon avec enduction PU

Normes :
EN60601-1, EN60601-1-2
EN61000-3-2, EN61000-3-3, UL-2601-1

Compatibilité électromagnétique
EN60601-1-2 :1993

Capacité maximum : 200kg

Alimentation
AC220 – 240V / 50Hz

Consommation :
En utilisation normale : max 20W

Câble d'alimentation :
H05VV-F3x0.75mm²

Fusibles temporisés
T1A/250V

Conditions environnementales d'utilisation et stockage :
- température : 5°C – 45°C
- humidité : 15%-60%

Classification électrique :
Class II Type B, double isolation avec ou sans fil de terre.
IPX0, ne pas immerger le compresseur dans un liquide, ne pas vaporiser de liquides directement sur le compresseur.
Ce compresseur n'est pas protégé AP/APG.
(AP = produits anesthésiques inflammables à l'air)
(APG = produits anesthésiques inflammables à l'oxygène ou oxyde nitreux)

## *Notes :*

Ce livret a été délivré le _____ avec le système DUAL
*( à compléter par notre distributeur)*

| N° de serie matelas | N° de serie compresseur |
|---|---|
| | |

## Indications

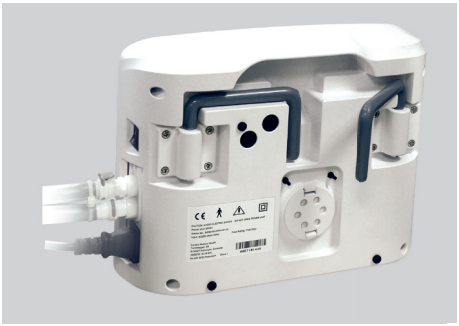
Ce système de soins de l'escarre est principalement destiné aux patients à très haut risque (score 5-9 sur l'échelle de NORTON, score inférieur à 12 sur l'échelle de BRADEN), ou atteint d'escarres jusqu'au stade 4.. Il est recommandé de toujours consulter un professionnel de santé avant l'utilisation du système.

## Contre-indications :

Le système est contre indiqué dans certains cas, comme fracture instable des vertèbres. Il est recommandé de toujours consulter un professionnel de santé avant l'utilisation du système.
L'utilisation du système ne dispense pas des repositionnements réguliers et nursing du patient par le personnel soignant.

## COMPRESSEUR

dimensions : 29,5 X 22 X 12 cm



poids 2,5 kg

COMPRESSEUR

- REGULATION PAR MICROPROCESSEUR, CAPTEUR DE PRESSION PIEZO ELECTRIQUE ET VANNE MOTORISEE
- FONCTION DYNAMIQUE ALTERNÉE
- FONCTION STATIQUE BASSE PRESSION
- DUREE DE CYCLE REGLABLE DE *10 à 20 mn*
- ALARME VISUELLE ET SONORE
- POSITION SOINS AVEC RETOUR AUTOMATIQUE AU MODE DE FONCTIONNEMENT ANTERIEUR
- POSITION ASSISE
- VERROUILLAGE CLAVIER AUTOMATIQUE

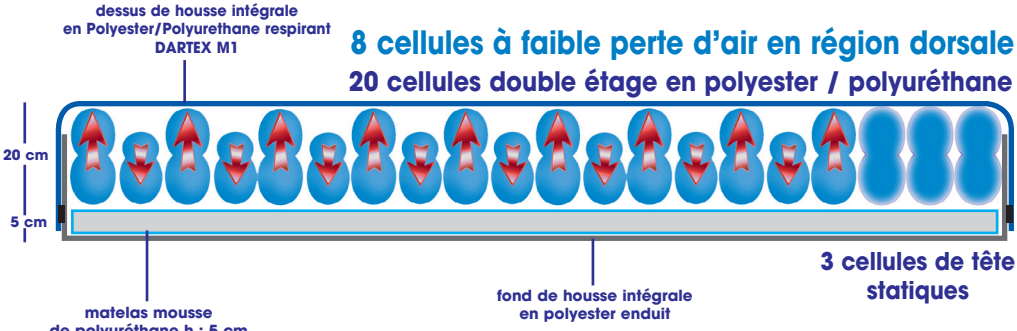
matelas et compresseur garantis 3 ans
y compris les pièces d'usure, sauf filtres, housses souillées et casse.
contrôle annuel gratuit
avec prise en charge des composants présentant une défaillance potentielle

CE homologué TÜV

**Pour les soins de patients de 30 à 200kg.**

CONTRE INDICATION SUR AVIS MEDICAL

# 4 largeurs : 82 cm . 90 cm . 120 cm . 140 cm




Livrés avec un sous-matelas mousse de 5cm d'épaisseur avec sa housse imperméable, inséré sous le matelas.

LA HOUSSE :
la partie supérieure de la housse est entièrement amovible. Elle est réalisée en DARTEX , enduction de polyuréthane microporeux sur jersey de polyester, M1.

*matériaux textiles conformes à la législation*
REACH
*sur les substances indésirables*

MATELAS

- 20 CELLULES INDÉPENDANTES
- FONCTION ALTERNEE 1 SUR 2
- 3 CELLULES DE TETE STATIQUE
- HAUTEUR DES CELLULES (GONFLEES) 21cm
- CELLULES POLYESTER ENDUIT DE POLYURÉTHANE
- FIXATIONS HAUTE ET BASSE DES CELLULES
- DESSUS DE HOUSSE POLYESTER ENDUIT DE POLYURETHANE, BI-ELASTIQUE LAVABLE A 75°C
- SOUS MATELAS MOUSSE PE 5 cm AVEC HOUSSE
- COMMANDE DEGONFLAGE RAPIDE D'URGENCE
- TRANSPORT DU PATIENT
- POIDS 10 kg

homologué TÜV CE

matelas et compresseur
**garantis 3 ans**
y compris les pièces d'usure, sauf filtres, housses souillées et casse.
**contrôle annuel gratuit**
avec prise en charge des composants présentant une défaillance potentielle

syst!ème de transport intégré au matelas

## Dispositions de sécurité

• Pour une utilisation correcte, bien vérifier que tout est installé et fixé correctement. Ne rien mettre sur le compresseur. Bien s'assurer que le câble d'alimentation se trouve sous le sommier du matelas et ne risque rien.

• Il est recommandé de ne mettre qu'un seul drap ou alèse sur le lit de façon à permettre une meilleure ventilation par la housse. Seules les protections de literie « respirantes » sont recommandées avec l'utilisation de ce système.

• N'utilisez pas le système à proximité de flammes non protégées, briquets ou cigarettes. Il existe un risque d'incendie. L'appareil aspire l'air environnant et, de ce fait, la fumée de cigarette peut endommager les composantes internes.

• Ce système doit être décontaminé soigneusement entre chaque patient afin d'éviter toute contamination.

• Vérifier que le poids du patient n'est pas supérieur au poids autorisé pour le lit, les barrières et ce système.

## Consignes de sécurité

• Utilisez ce système avec les barrières de lit appropriées afin de s'assurer que l'espace entre la barrière de lit et le haut du matelas est suffisamment petit pour empêcher le patient d'introduire sa tête dans cet espace. Ne pas s'en assurer pourrait conduire à une blessure sérieuse du patient.

• NE PAS ouvrir le compresseur si vous n'êtes pas qualifié ou autorisé à le faire. Contacter votre distributeur local.

• Ce produit ne dispose pas de protection AP/APG (contre les gaz explosifs).

•Un repositionnement régulier du patient est indispensable lors de l'utilisation du matelas.

• Conditions d'utilisation et stockage du produit :

- température : 5°C – 45°C
- humidité : 15%-60%

**Sous condition d'un bon entretien, système DUAL aura une durée de vie d'au moins 5 années pour le matelas** (selon intensité d'utilisation et poids du patient-sauf housse.) **et d'au moins 5 années pour le compresseur.**

**En cas de destruction ne pas brûler ou jeter dans la nature, suivre la législation en vigueur.**

# Le risque d'escarre

*Avant de d'allonger un patient sur le système DUAL, et ensuite tous les trois jours, il faut analyser le risque d'escarre. Pour évaluer ce risque, vous pouvez vous servir de la procédure de NORTON ou de BRADEN.*

## échelle de Norton

| | | | | | score par ligne |
|---|---|---|---|---|---|
| **Condition Physique** | **Score : 4** Très bonne | **Score : 3** Bonne | **Score : 2** Mauvaise | **Score : 1** Trés mauvaise | |
| **Condition mentale** | **Score : 4** Alerte | **Score : 3** Apathique | **Score : 2** Confus | **Score : 1** Léthargique | |
| **Activité** | **Score : 4** Ambulant | **Score : 3** Marche aidée | **Score : 2** A la chaise | **Score : 1** Alité | |
| **Mobilité** | **Score : 4** Complète | **Score : 3** Pas limitée | **Score : 2** Très limitée | **Score : 1** Immobile | |
| **Incontinence** | **Score : 4** Non | **Score : 3** Occasionnelle | **Score : 2** Urinaire | **Score : 1** Double | |

| | |
|---|---|
| *score total* | |

| *score* | *17 - 20* | *15 - 16* | *13 - 14* | *10 - 12* | *5 - 9* |
|---|---|---|---|---|---|
| *risque* | *Peu* | *Faible* | *Modéré* | *Elevé* | *Très élevé* |

## échelle de Braden

| | | | | | score par ligne |
|---|---|---|---|---|---|
| **Perception sensorielle** | **1** Totalement limitée | **2** Très limitée | **3** Légèrement limitée | **4** Pas d'altération | |
| **Humidité** | **1** Toujours humide | **2** Très humide | **3** Occasionnellement humide | **4** rarement humide | |
| **Activité** | **1** Alitement | **2** Séjour au fauteuil | **3** Marche occasionnellement | **4** Marche fréquemment | |
| **Mobilité** | **1** Totalement immobile | **2** Très limitée | **3** Légèrement limitée | **4** Aucune limitation | |
| **Nutrition** | **1** Très insuffisante | **2** Probablement insuffisante | **3** Correcte | **4** Excellente | |
| **Friction et cisaillement** | **1** Problème | **2** Problème potentiel | **3** Pas de problème apparent | | |

| | |
|---|---|
| *score total* | |

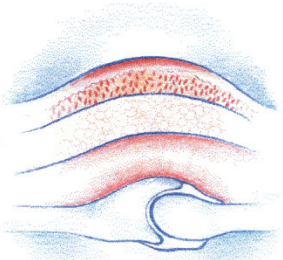
| *score* | *15 ou 16* | *13 ou 14* | *inférieur à 12* |
|---|---|---|---|
| *risque* | *BAS* | *MODERE* | *ELEVE* |

L'original de l'échelle de Braden se trouve à l'adresse suivante :
**http://www.bradenscale.com/braden.PDF**
L' échelle est recommandée par l'ANAES. Précision : l'ANAES publie la traduction qui doit être considérée comme officielle sur le site : **www.anaes.fr** dans le texte de recommandations relatif aux escarres à la rubrique "Gériatrie".

# STADES DE L'ESCARRE

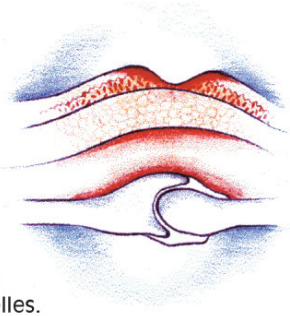
Les différents stades,au nombre de quatre, sont utilisés pour définir et caractériser l'état de l'escarre.

## Stade 1



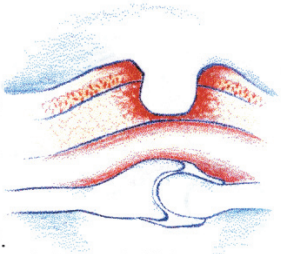
Erythème ne blanchissant pas à la pression,sans effraction cutanée. Décoloration de la peau, chaleur, oedème, induration plus ou moins importante peuvent également être des indicateurs, en particulier chez les individus à peau foncée.

## Stade 2



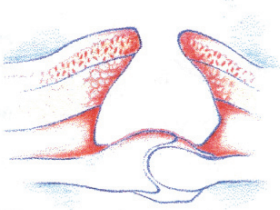
Perte de peau d'épaisseur partielle sur l'épiderme ou le derme, qui peut se présenter sous forme de phlyctènes (cloques), d'écorchures ou de lésions superficielles.

## Stade 3



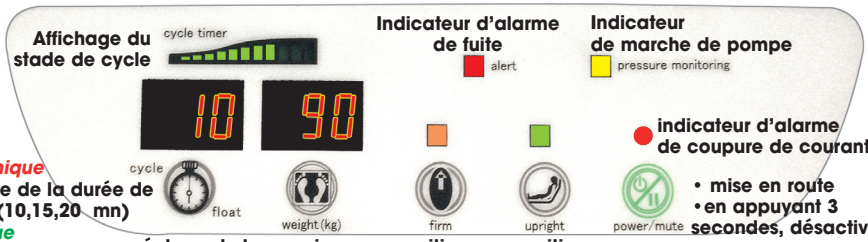
Perte de peau d'épaisseur complète sur la couche sous-cutanée, sans pénétration de l'aponévrose ( membrane protégeant le muscle ).
L'ulcère se présente sous la forme de lésion profonde et peut ou non affecter les tissus sous-jacents.

## Stade 4



Perte de peau complète avec extension de l'ulcère aux muscles, voire aux os.

# Caractéristiques du panneau de contrôle




- **Démarrage de l'appareil** :
  avec bouton latéral coté droit

- **Toute la façade s'éclaire**
  Si la façade ne s'éclaire qu'une fraction de seconde et qu'un «bip» est émis appuyer sur le bouton **power/mute**.
- **Power/mute**

La LED **verte** s'éclairera.

- **Coupure ou absence de courant**

La LED s'éclaire en **rouge**, une alarme sonore se déclenchera pour avertir le personnel soignant. Vous pouvez appuyer à nouveau sur **power/mute** pour arrêter l'alarme. Sinon elle continuera à sonner jusqu'à ce que le courant soit rétabli ou que la batterie soit déchargée.

La fonction mémoire rappellera automatiquement le réglage précédant la coupure de courant ou si le bouton **démarage de l'appareil** a été éteint ou rallumé. La fonction silence alarme (**power/mute**) ne fonctionne que si l'alarme sonore est en activation.

***Après la mise en marche, pour éviter toute interférence, attendre 30 secondes avant d'ajuster les réglages poids du patient et durée du cycle.***

- **verrouillage automatique du clavier**

Le panneau de contrôle se **verrouille automatiquement** après **3 minutes** de non utilisation pour éviter toutes modifications intempestives. Lorsque le verrouillage du panneau de contrôle est activé, toutes les touches sont désactivées et LC on apparaît à l'écran si l'on appuie sur l'une quelconque des touches.

## • Power/mute déverrouillage du clavier

Pour déverrouiller le panneau de contrôle, appuyer sur la touche **power/mute** en maintenant appuyé pendant **3 secondes**. Vous pouvez modifier les réglages une fois que LC OFF apparaît sur l'écran.

## • Weight réglage de la pression en fonction du poids du patient



•Appuyer sur le bouton **weight** pour régler la pression en fonction du poids du patient de 30 à 200kg (de 5 en 5 kg). **L'échelle n'est qu'approximative**. Pour ajuster la pression, voir vérification de la pression optimale p 10.

Le personnel soignant doit toujours vérifier le réglage de la pression en plaçant la main sous les fesses du patient afin de vérifier s'il y a assez ou trop de pression dans le matelas et s'assurer que le patient de talonne pas.(cf p10)

## • Upright position assise

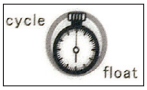


Le mode **upright** est utilisé pour empêcher le patient de talonner en position assise.

Après avoir appuyé sur le bouton **upright** la LED **verte** va s'allumer pour indiquer que le mode **upright** est activé.

Assurez vous que le mode **upright** est désactivé lorsque le patient est en position allongé pour éviter le réglage incorrect de la pression.

**En désactivant les réglages antérieurs sont conservés.**

## • Cycle/float  réglage de la durée de cycle



Pour régler le cycle à 10,15,20 minutes: ***dynamique*** (cf p8)

**Régler** sur « 0 » pour passer en mode statique: ***statique*** (cf p8)

• Compteur

Si, pour certaines raisons, l'on a besoin d'avoir le temps d'utilisation écoulé, appuyer pendant 5 secondes sur la touche **cycle/float** et le temps d'utilisation apparaîtra sur l'écran. Chaque « barre » représente 10 minutes d'utilisation.

## • Firm mode soins : la mise en oeuvre de cette fonction ne nécesite pas un dévérouillage du clavier.



Le mode **firm/soins** est utilisé pour obtenir une surface ferme permettant les soins du patient.

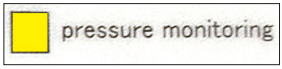
En appuyant sur cette touche, le compresseur gonfle le matelas en statique haute pression

**Ce mode dure 25mn** et peut être désactivé par anticipation en appuyant de nouveau sur **Firm/soins : les réglages antérieurs sont conservés.**

## • Voyant Alert

alarme

Cette alarme de basse pression avertit le personnel soignant que le matelas a une pression insuffisante. L'alarme acoustique va sonner 15 secondes à chaque cycle et l'indicateur restera allumé jusqu'à ce que le problème soit résolu.

## • Voyant pressure monitoring 

indicateur de marche

Le compresseur a un capteur de pression intégré qui contrôle la pression interne pour arriver à une pression interne par l'intermediaire d'un microprocesseur. Le voyant indique que la pompe est en fonctionnement
De ce fait l'éclairage de ce voyant est intermitant

## • Cycle timer

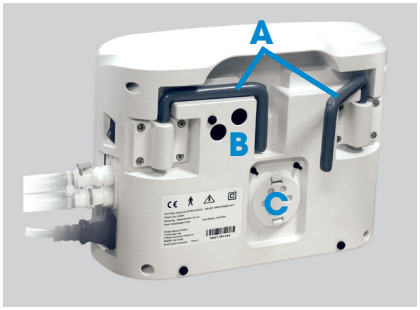
stade du cycle

Il montre l'état du cycle. Il est éteint lorsque le fonctionnement est statique.

## • Connecteurs (1)
Les connecteurs rapides femelles sont utilisés pour connecter les tuyaux d'air au compresseur.

## • Prise câble d'alimentation (2)
Insérer complètement le câble d'alimentation dans cette prise.

# Panneau arrière




## • Crochets de suspension (A)
Pour accrocher au pied du lit

## • Fusibles (B)
Le porte-fusible peut être ouvert pour la maintenance

## • Filtre à air et capot de filtre (C)

**IL EST IMPERATIF DE VERIFIER L'ETAT DE PROPRETÉ DU FILTRE À AIR** et de le nettoyer ou de le changer une fois par mois pour assurer un fonctionnement optimal du compresseur.

# Indications pour choix du mode (cf réglage de la durée du cycle p7)

***DYNAMIQUE*** : Le changement régulier de pression dans les cellules soulage la pression de contact par gonflages et dégonflages progressifs et alternés, selon un cycle de 10 à 20 mn, 24 heures sur 24. Le fonctionnement dynamique stimule la circulation capilaire et donc l'apport en oxygène et en nutriments du tissu sous-cutané.

***STATIQUE*** : à utiliser durant les soins pour éviter une alarme. Il est préconisé pour les patients devant rester immobiles ou adopter des postures particulières. Le patient est alors immergé dans le matelas avec une très faible pression de contact (toujours inférieure à 30 mm Hg). Utile en période de sevrage.

# MISE EN SERVICE

**CONTROLER LE BON ETAT DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE (FILS, PRISES ET FUSIBLES). SI LA MOINDRE ALTERATION (USURE, CISAILLEMENT, DETERIORATION) EST CONSTATEE, REMPLACER IMMEDIATEMENT L'ELEMENT DOUTEUX OU REMETTRE A PLUS TARD L'INSTALLATION.**

## • Installation

• Enlever du lit le matelas existant.

• Positionner le matelas sur le sommier avec les raccords d'air et le logo au pied du lit.. Fixer le matelas au sommier en utilisant les sangles. Vérifier le bon fonctionnement du lit avant de procéder à l'étape suivante.

raccords d'air et logo DUAL sur housse DARTEX

sangles de fixation au sommier

• Positionner le compresseur sur le panneau du lit au pieds du lit et assurez vous de la bonne fixation.

• Vérifier que le CPR du matelas est bien fermé et que la patte (languette) est bien en place (la mention CPR OPEN ne doit pas être visible).

• Connecter les tuyaux du matelas au compresseur grâce aux connecteurs.

• Connecter le compresseur au secteur et appuyer sur le bouton marche/ arrêt qui se trouve sur le panneau droit du compresseur.

• Appuyer sur le bouton **power/mute** pour gonfler le matelas. Attendez environ 30 secondes que le compresseur soit prêt avant de faire quelque réglage que ce soit.

• Au bout d'environ 30 minutes que le matelas sera complètement gonflé.

Couvrir le matelas avec sa housse d'un drap aussi fin que possible.

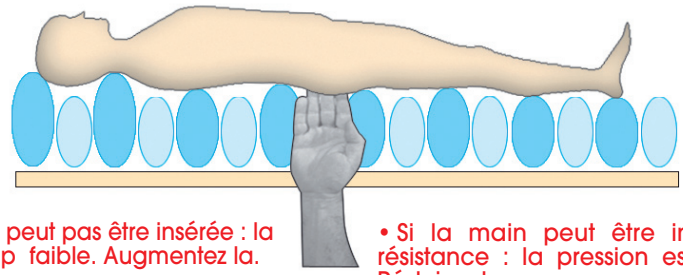
BORDER LE DRAP SERRE REDUIT L'EFFICACITE DU SYSTEME.

•Positionner le patient au centre du matelas. Régler la pression interne du matelas selon le poids du patient en utilisant la touche **weight** sur le panneau de contrôle du compresseur. Si le patient sent que le matelas est trop mou ou trop dur, augmenter ou diminuer la pression interne du matelas d'une unité à la fois et laisser le système de se stabiliser avant de faire une autre modification, jusqu'à obtention de la pression optimale

# VERIFICATION DE LA PRESSION OPTIMALE

**Le personnel soignant doit toujours vérifier le réglage de la pression optimale selon le processus suivant :**

Attendez jusqu'à ce qu'un système de chambre soit dégonflé, et insérer votre main à plat entre la partie du corps la plus lourde du patient, généralement les fesses, et une des chambres dégonflées. Ainsi vous pouvez déterminer si à cet endroit le patient ne repose pas sur le matelas qui sert de fond. Le but est de faire reposer le patient exclusivement sur le système de pression alternative pour procurer une prophylaxie maximale.



• Si la main ne peut pas être insérée : la pression est trop faible. Augmentez la.

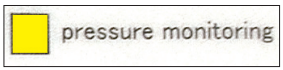
• Si la main peut être insérée sans résistance : la pression est trop forte. Réduisez la.

**• Si la main peut-être insérée avec une légère résistance le patient est couché de façon optimale.**

## RAPPEL SUR LES GENERALITES DE FONCTIONNEMENT

En fonctionnement normal le voyant du bouton **power/mute** s'allume en **vert**.

L'alarme de coupure de courant, ***visuelle et sonore*** dure environ 10mn *(alimentation par batterie)* et le voyant du bouton **power/mute** s'allume **rouge**, tout le reste est éteint.

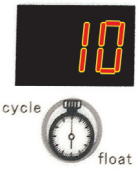



Le voyant **Presure Monitoring/indicateur de marche** s'allume en **jaune** lorsque la pompe fonctionne.

**Affichage du poids du patient**

- Poids de 30 à 200 kg par pas de 5kg toujours en augmentantation.
- De 200 kg on repasse à 30 kg.
- On peu rester appuyé sur le bouton pour faire monter le poids très rapidement.

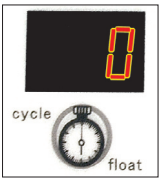
***en Mode dynamique ou en Mode statique***




## Réglage de la durée du cycle

**Mode dynamique**
Cycle variable 10, 15, 20 mn

**Mode statique**
Mettre la durée de cycle sur 0



Témoin de **cycle timer/stade du cycle** s'éteint de la droite vers la gauche, et indique le stade du cycle, en **mode dynamique**

Témoin de **cycle timer/stade du cycle** est éteint en **mode statique**

Mode **Upright/position assise** lorsqu'il est activé, la LED est **verte**.
Lorsqu'il est activé le mode **Firm/soins** ne peut pas être activé.

Mode **Firm/soins**

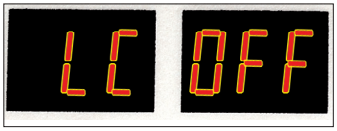
- Lorsqu'il est activé la LED s'allume en **orange**.Le matelas est gonflé en statique haute pression pour permettre les manipulations ou tranfert.
- Au bout de **25 minutes**, retour à l'état antérieur.
- Il peut être désactivé par anticipation en appuyant sur **Firm/soins.**

**Les réglages antérieurs sont conservés.**

**L'alarme** de fuite est visuelle (LED alumé en **rouge**) et sonore.

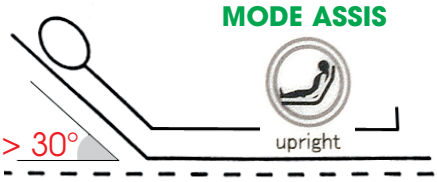
**Verrouillage automatique du clavier** :après 3 minutes de non utilisation.Lorsqu'il est activé, toutes les touches sont désactivées et LC on apparaît à l'écran si l'on appuie sur l'une des touches.

**Déverrouillage du clavier**
Pour déverrouiller le panneau de contrôle, appuyer sur la touche **power/mute** en maintenant appuyé pendant **3 secondes**.




Vous pouvez modifier les réglages une fois que LC OFF apparaît sur l'écran.

Suite à une irrégularité, l'alarme ne se déclanche pas instantanement, mais au terme d'une analyse des fonctions perturbables, donc en général en fin de temps de cycle.
En effet il était nécessaire d'exclure de la génération d'alarmes des faits sans incidences sur le bon fonctionnement des systèmes à air DUAL tels que : mouvement du patient, coude momentané d'un tuyau lors d'un nettoyage, appui du soignant sur le matelas lors de soins etc...



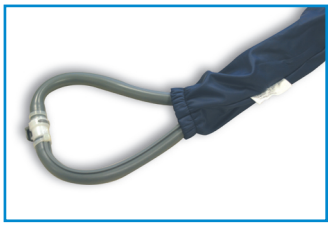

Si le buste du patient a été relevé à plus de 30° en mode alternatif, et que le patient est très lourd, il y a un risque d'écrasement de la cellule du matelas situé sous le sacrum lorsque celle-ci est dégonflée, donc de talonnage.
Mettez le système en mode assis pour redresser le buste du patient de 30 à 75°.

Assurez vous que le mode **assis** est désactivé lorsque le patient est en position allongé pour éviter le réglage incorrect de la pression.

**Mode Upright/position assise:** lorsqu'il est activé, la LED est **verte**. Lorsqu'il est activé le mode **Firm/soins** ne peut pas être activé.
En désactivant, **les réglages antérieurs sont conservés.**

## TRANSPORTER LE PATIENT

Pour transporter le patient en position couchée sur le matelas : **passer le groupe générateur en position statique, durée de cycle à 0, sans modifier la pression demandée.**
Au bout de 10 minutes environ, vous détachez les tuyaux de raccordement entre le matelas et le groupe générateur et vous les interconnectez.



Maintenant, les deux chambres s'équilibrent pour créer une surface de couchage extrêment moelleuse. Cette situation dure environ 180 minutes, en fonction de la pression originelle.

## DEGONFLAGE D'URGENCE CPR

Pour permettre d'effectuer les procédures de réanimation cardio-pulmonaire, le matelas peut être rapidement dégonflé. Pour cela, il suffit de tirer la poignée CPR se trouvant à la tête du matelas et de déconnecter les tuyaux d'arrivée d'air.

## L'INTERRUPTION DE COURANT

En cas d'interruption de courant, une alarme prévient de cette interruption (durée 10 minutes-alimentation par batterie).

# ENTRETIEN D'UN SYSTEME DUAL

ENTRETIEN JOURNALIER
- QUI ? Personnel du service utilisateur
- QUOI ? Nettoyage de la housse quotidiennement et après chaque souillure
- AVEC QUOI ? Du Surfanios* ou similaire, dilué à 1 sachet pour 5 litres d'eau
- COMMENT ? Mettre des gants et des lunettes de protection, prendre du papier usage unique type ouate de cellulose et l'imbiber avec le Surfanios, frotter l'ensemble de la housse en contact avec le patient et vérifier l'intégrité de la housse (un trou ou une brèche doivent engendrer un changement immédiat de cette housse ou un changement de matelas), renouveler l'opération si nécessaire.

LAVAGE DE LA HOUSSE: en machine, jusqu'à 70°C.


ENTRETIEN ENTRE 2 PATIENTS
- QUI ? Personnel du service utilisateur
- QUOI ? Nettoyage et désinfection complète de la housse du matelas avant de, soit le stocker, soit le rendre au central de prêt
- AVEC QUOI ? Surfanios* dilué à 1 sachet pour 5 litres d'eau Phagosept Spray* prêt à l'emploi
- COMMENT ? Mettre des gants et des lunettes de protection pour l'ensemble de la procédure de nettoyage et désinfection.

1 • PROCÉDURE DE NETTOYAGE : Vérifier l'intégrité de la housse du matelas (si elle est endommagée, il faudra l'échanger contre une neuve), prendre du papier à usage unique (type ouate de cellulose) et l'imprégner avec le Surfanios*, frotter la surface totale de la housse du matelas, passer un papier humidifié de Surfanios* sur le boîtier de commande (ne pas utiliser un papier trop imbibé, et ne pas pulvériser sinon risque de dommage des connections électriques), essuyer avec un carré de ouate de cellulose propre et sec.

2• PROCÉDURE DE DÉSINFECTION : Prendre un vaporisateur de Phagosept Spray* ou similaire et appliquer sur toute la surface de la housse, laisser sécher, protéger le résultat des opérations de désinfection avec un drap.

3• MATELAS OU SURMATELAS

PHASE 1 : à l'aide d'un produit courant de décontamination en spray type Surfanios* ou similaire, pulvériser les cellules et le surmatelas, suivre les préconisations d'utilisation du fabricant.

PHASE 2 : à l'aide d'une éponge légèrement humide, nettoyer les cellules et surmatelas. Rincer avec une éponge légèrement humide, puis essuyer.

PHASE 3 : avec un produit de décontamination en spray, retraiter les cellules et le surmatelas, suivre les préconisations d'utilisation du fabricant, en particulier le temps de latence.

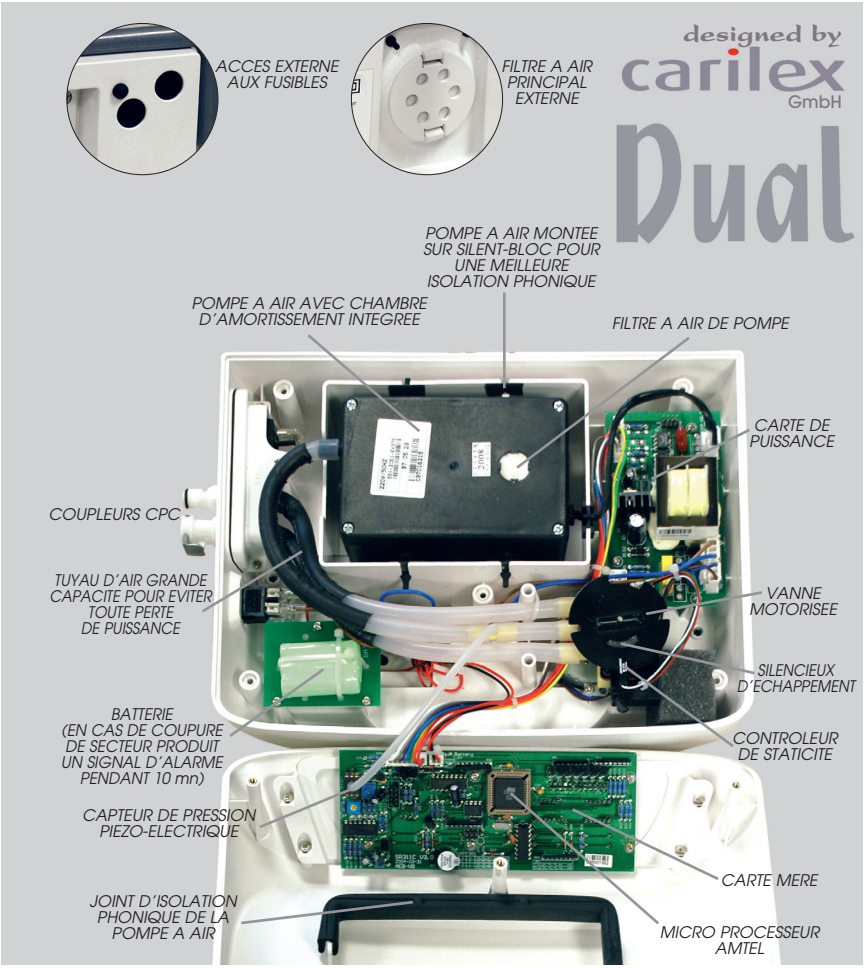
**ou similaire, cad les produits présentant les mêmes caractéristiques et un spectre similaire*

# GUIDE DE DEPANNAGE DUAL

| Panne | Pièce en cause | Technique pour dépanner |
|---|---|---|
| Le compresseur ne s'allume pas du tout | Vérifier la tension secteur | Changer de prise de courant ou restaurer la tension du secteur |
| | Vérifier que les cosses internes du cordon secteur ne sont pas débranchées | Remettre en place le cordon secteur |
| | Fusible 1A temporisé Hors Service | Changer le ou les fusibles |
| Il n'y a pas ou peu d'air en sortie du compresseur | Pompe Hors Service ou déficiente (6l/min et 200mbar) | Changer la pompe |
| | Vérifier les connexions d'air internes | Changer les tuyaux cassés ou remettre en place les tuyaux déconnectés |
| Plus d'alternance (vérifier que cycle n'est pas sur 0) | Vérifier que les cosses internes du compresseur ne sont pas débranchées, notamment celles qui relient la carte a la vanne motorisée. | Remettre en place toutes les cosses débranchées. |
| | Carte mère Hors Service: La commande de la vanne ne se fait plus. | Changer la carte mère |
| | Vanne hors - service | Démonter la vanne et la graisser ( graisse silicone)ou changer la vanne. |
| Le matelas ne gonfle pas mais de l'air sort du compresseur | Vérifier le matelas | Fermer le CPR.<br>Tuyau coudé ou cassé.<br>Importante fuite. |

## Pièces détachées pour COMPRESSEUR DUAL

| | |
|---|---|
| DUAL-CP-PMP | POMPE A AIR |
| DUAL-CP-CEP | CARTE ELECTRONIQUE DE PUISSANCE |
| DUAL-CP-CM | CARTE MERE DE CONTROLE AVEC MICRO PROCESSEUR |
| DUAL-CP-BAT | BATTERIE |
| DUAL-CP-VM | VANNE MOTORISE |
| DUAL-CP-FAC | FACADE AVANT |
| DUAL-CP-PAN | PANNEAU ARRIERE |
| DUAL-CP-CRC | PAIRE DE CROCHET DE SUSPENSION |
| DUAL-CP-PFEX | PORTE FUSIBLE EXTERNE |
| DUAL-CP-FUS-1A | FUSIBLE TEMPORISE 5 x 20/1A/250 V (par 10) |
| DUAL-CP-INT | INTERRUPTEUR MARCHE/ARRET |
| DUAL-CP-PCA | PLATINE DE CONNECTEUR D'AIR |
| DUAL-CP-CNT-M | CONNECTEUR D'AIR MALE |
| DUAL-CP-CNT-F | CONNECTEUR D'AIR FEMELLE |
| DUAL-CP-CFLT | COUVERCLE DE FILTRE A AIR |
| DUAL-CP-FLT | FILTRE A AIR EXTERNE |
| DUAL-CP-CNCP | TUBE DE CONNEXION DU CAPTEUR DE PRESSION (15cm) |
| DUAL-CP-CRD | CORDON D'ALIMENTATION |
| DUAL-CP-TRS | TRANSFORMATEUR |


designed by
carilex
GmbH
Dual
ACCES EXTERNE AUX FUSIBLES
FILTRE A AIR PRINCIPAL EXTERNE
POMPE A AIR MONTEE SUR SILENT-BLOC POUR UNE MEILLEURE ISOLATION PHONIQUE
POMPE A AIR AVEC CHAMBRE D'AMORTISSEMENT INTEGREE
FILTRE A AIR DE POMPE
CARTE DE PUISSANCE
COUPLEURS CPC
TUYAU D'AIR GRANDE CAPACITE POUR EVITER TOUTE PERTE DE PUISSANCE
VANNE MOTORISEE
SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT
BATTERIE (EN CAS DE COUPURE DE SECTEUR PRODUIT UN SIGNAL D'ALARME PENDANT 10 mn)
CONTROLEUR DE STATICITE
CAPTEUR DE PRESSION PIEZO-ELECTRIQUE
CARTE MERE
JOINT D'ISOLATION PHONIQUE DE LA POMPE A AIR
MICRO PROCESSEUR AMTEL

**ATTENTION**

**fusibles temporisés**

**5x20/1A/250 V**

**IL EST IMPERATIF DE VERIFIER L'ETAT DE PROPRETÉ DU FILTRE À AIR**

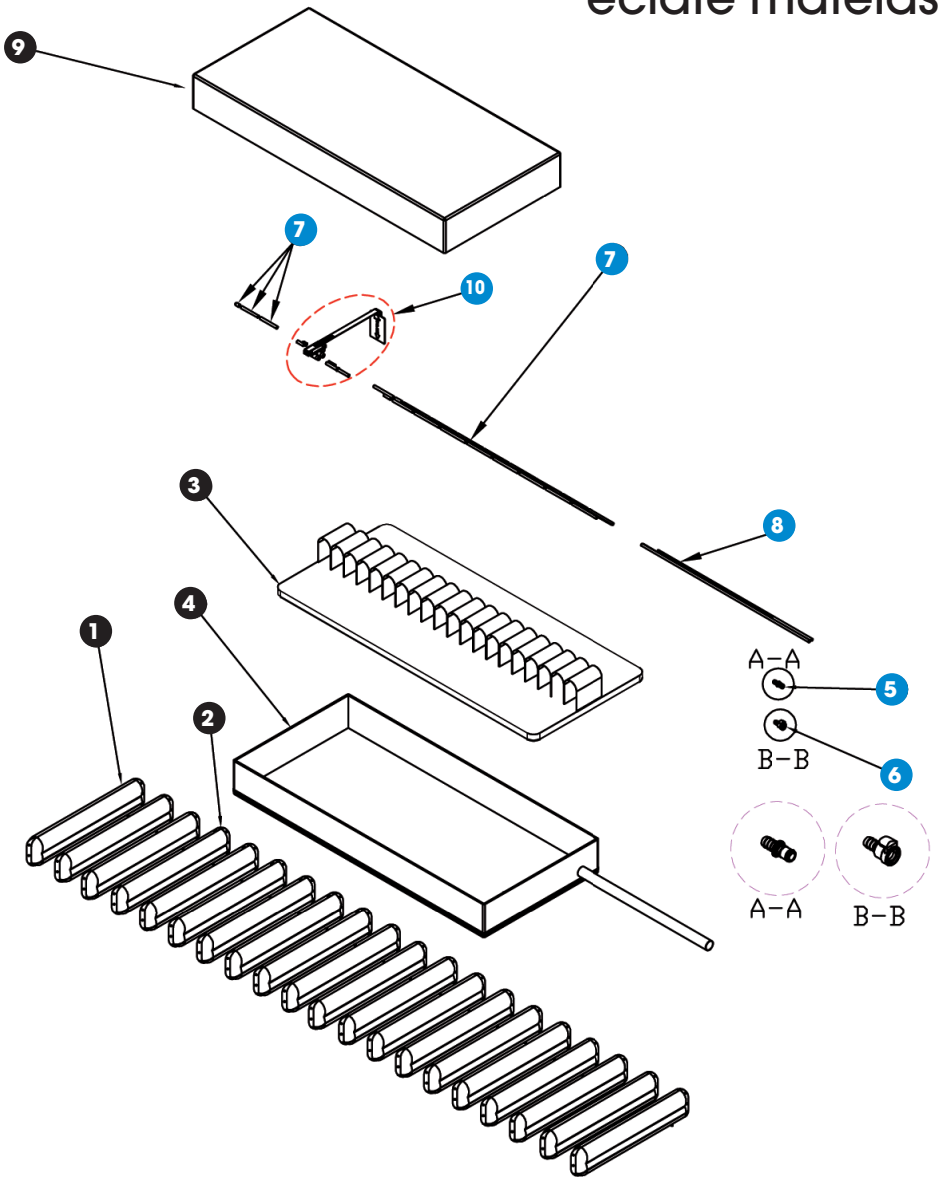
## *APPAREIL MEDICAL CLASSE 1*

*Ce produit est conforme aux exigences pour la sécurité et la santé de la Directive 93/42/CE relative aux appareils médicaux et aux exigences fondamentales de la Directive 86/336/CE relative à la compatibilité électromagnétique.*

carilex GmbH

# Dual

## éclaté matelas



# 4 largeurs : 82 cm . 90 cm . 120 cm . 140 cm

## Pièces détachées pour MATELAS DUAL *(piéces communes)*

DUAL-MT-TRC TUYAU DE RACCORDEMENT AU COMPRESSEUR 8
DUAL-MT-TRCELL TUYAU DE RACCORDEMENT INTER CELLULES 7
DUAL-MT-CNT-M CONNECTEUR MALE 5
DUAL-MT-CNT-F CONNECTEUR FEMELLE 6
DUAL-MT-CPR CPR 10

## Pièces détachées SPECIFIQUES pour MATELAS DUAL largeur 82 cm

DUAL-MT8-CELL CELLULE NON VENTILEE 1
DUAL-MT8-VCELL CELLULE VENTILEE 2
DUAL-MT8-HIN DESSUS DE HOUSSE DARTEX M1 COUTURES ETANCHES 9
DUAL-MT8-HMCELL HOUSSE DE MOUSSE AVEC MAINTIEN DE CELLULES 3
DUAL-MT8-FND FOND DE MATELAS 4

## Pièces détachées SPECIFIQUES pour MATELAS DUAL largeur 90 cm

DUAL-MT9-CELL CELLULE NON VENTILEE 1
DUAL-MT9-VCELL CELLULE VENTILEE 2
DUAL-MT9-HIN DESSUS DE HOUSSE DARTEX M1 COUTURES ETANCHES 9
DUAL-MT9-HMCELL HOUSSE DE MOUSSE AVEC MAINTIEN DE CELLULES 3
DUAL-MT9-FND FOND DE MATELAS 4

## Pièces détachées SPECIFIQUES pour MATELAS DUAL largeur 120 cm

DUAL-MT12-CELL CELLULE NON VENTILEE 1
DUAL-MT12-VCELL CELLULE VENTILEE 2
DUAL-MT12-HIN DESSUS DE HOUSSE DARTEX M1 COUTURES ETANCHES 9
DUAL-MT12-HMCELL HOUSSE DE MOUSSE AVEC MAINTIEN DE CELLULES 3
DUAL-MT12-FND FOND DE MATELAS 4

## Pièces détachées SPECIFIQUES pour MATELAS DUAL largeur 140 cm

DUAL-MT14-CELL CELLULE NON VENTILEE 1
DUAL-MT14-VCELL CELLULE VENTILEE 2
DUAL-MT14-HIN DESSUS DE HOUSSE DARTEX M1 COUTURES ETANCHES 9
DUAL-MT14-HMCELL HOUSSE DE MOUSSE AVEC MAINTIEN DE CELLULES 3
DUAL-MT14-FND FOND DE MATELAS 4

Service commercial siège
Tél : 04 66 51 50 80
Fax : 04 66 51 50 47

SAV matelas de soins de l'escarre
et décontamination
Tél : 04 67 99 53 28 - Fax : 04 67 81 95 03
aks-sav@hotmail.fr

Service de location de matelas actifs
d'aide au soins de l'escarre

NAUSICAA

Service de décontamination
de matelas actifs
d'aide au soins de l'escarre

- lavage et décontamination d'une housse
- lavage et décontamination d'un matelas
- lavage et décontamination des sacs
- décontamination d'un compresseur
- emballage hermétique
- réexpédition (les frais d'envoi du matériel à décontaminer sont à la charge de l'expéditeur).

*12 allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 GALLARGUES LE MONTUEUX -*
*Siret : 420 872 293 00014 - APE 1396Z - S.A. au capital de 40000 €*